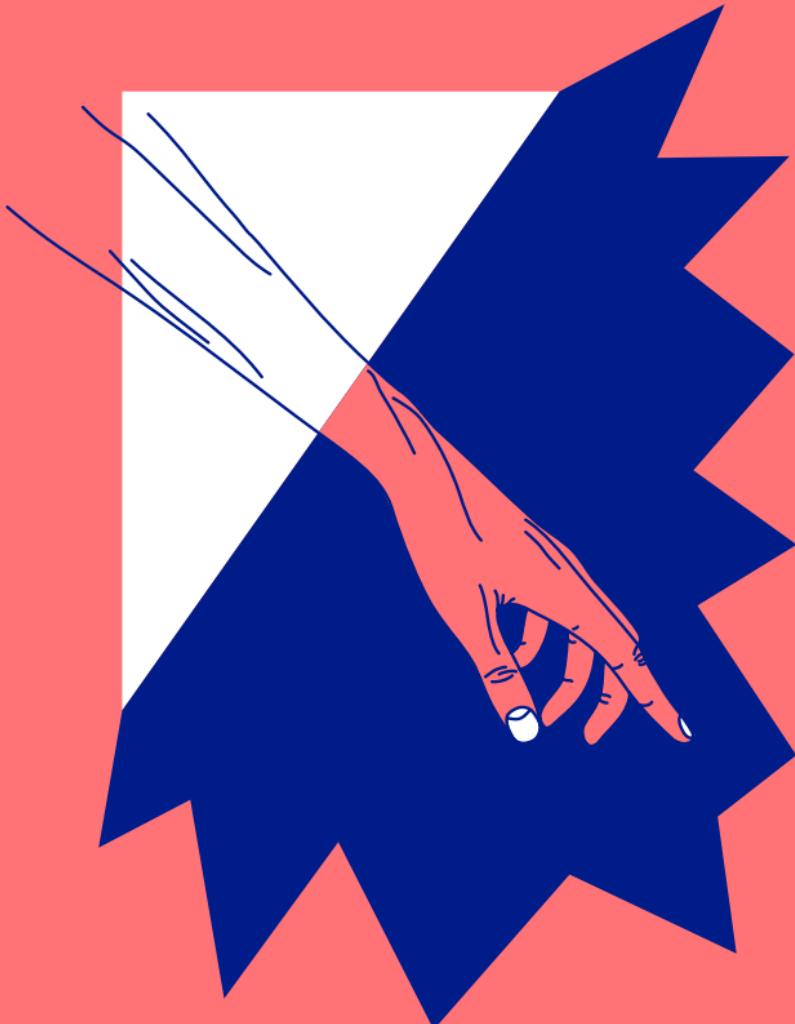
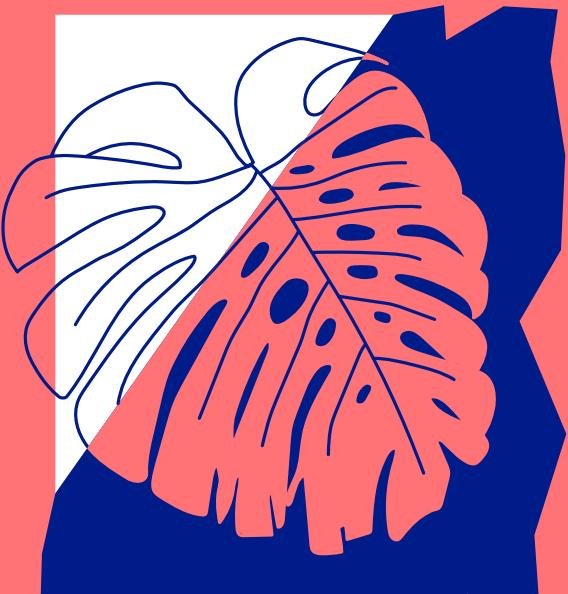


# GANZ NOVI

FESTIVAL

MEĐUNARODNI FESTIVAL RAZVOJNOG KAZALIŠTA  
21 ————— 24/09/2017  
STUDENTSKI CENTAR U ZAGREBU ————— ULAZ BESPLATAN





A. ROBERTS, Á. MAGNÚSDÓTTIR ————— D. SANVINCENTI  
H. BIONG, N. HAFKENSHEID, P. CASTILLA ————— I. PENOVIĆ  
R. MILEVOI ————— I. HULD HÁKONARDÓTTIR, R. ÓMARSÓTTIR  
A. TOMIĆ, S. BOŽIĆ, M. KURSPAHIĆ, O. FRLJIĆ, STUDENTI ADU  
Ž. VALENTA ————— A. TOMIĆ, J. KOVAČIĆ ————— (THE) LESSER MEN  
I. PERUČIĆ, M. SUBOTIĆ ————— ZAGREB GREEN FILM FEST

21

24/09/2017

7

16/12/2017

Ganz novi festival međunarodni je festival razvojnog kazališta i platforma za prezentaciju umjetnika mlađe i srednje generacije specifičnih autorskih rukopisa koje zanimaju suvremene tendencije i nekonvencionalan pristup u izvedbenim umjetnostima. Pojam razvojnog kazališta sugerira kazališnu praksu koja postepeno razvija poetike autora i njihovo stjecanje iskustva i prakse. Za razliku od otvorenih procesa rada u kojima se nedovršene kazališne predstave pogrešno tretiraju kao završeni oblici rada, termin *razvojno* odnosi se isključivo na dovršene, zaključene cjeline, dakle kazališne predstave većinom mladih autora i redatelja koje su rezultat rada i razvoja njihovih poetika i kojima tek predstoji utvrđivanje kroz budući rad i razvoj. Neopterećen žanrovskim okvirima, Ganz shvaća kazalište u najširem smislu riječi – kao medij koji balansira na rubovima književnosti, plesa, performansa, opere, aktivizma, filmske, likovne i medijske umjetnosti. Ganz je društveno aktivan, zajednički prostor razmišljanja i djelovanja, pa njegovi programi nerijetko izlaze izvan užeg kazališnoga kruga te aktiviraju širu društvenu zajednicu. Ovogodišnji Ganz prvenstveno je radni prostor, prostor dijeljenja resursa te razmjene umjetničkih praksi, iskustava i znanja. Stoga skače kroz vrijeme, naime, proširuje se da bi se potom sažeо u dva kazališna tjedna i podržao dvije ganz nove inicijative: u rujnu prvo izdanje Zagreb Green Film Festa, a u prosincu novopokrenuti plesni festival Dance Inn.

Ulas je besplatan, za vas.

— Kultura promjene

**MEDUNARODNI FESTIVAL RAZVOJNOG KAZALIŠTA  
STUDENTSKI CENTAR U ZAGREBU — ULAZ BESPLATAN**

Ganz new festival is an international festival of developmental theatre and a platform for the presentation of young and mid generation artists of specific authorial handwriting interested in contemporary tendencies and unconventional approaches in performing arts. The term developmental theatre suggests a theatre practice that gradually develops the poetics of the authors through experience and practice. Unlike open work processes in which unfinished theatre plays are wrongfully treated as completed, the term developmental applies exclusively to completed, closed wholes, that is theatre plays by mostly young authors and directors which are the result of the work and the development of their poetics, and which remain to be confirmed through future work and development. Unladen by genres, Ganz understands theatre in the broadest sense of the word – as a media that balances on the edges of literature, dance, performance, opera, activism, film, fine arts and media art. Ganz is socially active, a common space of thinking and action, so his programs not infrequently exceed the narrow theatre circle and activate broader social groups. This year's Ganz is primarily a working space, a space of sharing resources and exchanging art practices, experiences and knowledge.

Thus, it jumps through time, expands itself to again condense into two theatre weeks and support two ganz new initiatives: in September, first edition of Zagreb Green Film Fest and in December newly launched dance festival Dance Inn.

Entrance is free, for you.

— Culture of Change

# RASPORED

G A N Z   N O V I   F E S T I V A L  
21 —————— 24/09/2017

**ČETVRTAK** —————— **21/09/2017**

non-stop —————— Atrij &TD  
DAVOR SANVINCENTI *Navijamo za Sunce*  
17–20h —————— Atrij &TD  
IVA PERUČIĆ & MAJA SUBOTIĆ  
*Atrij je vrt je pozornica je atrij*  
20h —————— Velika &TD  
INGA HULD HÁKONARDÓTTIR  
& RÓSA ÓMARSÐÓTTIR *The Valley*  
21.30h —————— MM centar  
IVAN PENOVIC *Prijeđanje vublike 148*  
22.30h —————— Atrij &TD  
ALEXANDER ROBERTS  
& ÁSRÚN MAGNÚSDÓTTIR *Danceoke*

**PETAK** —————— **22/09/2017**

non-stop —————— Atrij &TD  
DAVOR SANVINCENTI *Navijamo za Sunce*  
17–20h —————— Atrij &TD  
IVA PERUČIĆ & MAJA SUBOTIĆ  
*Atrij je vrt je pozornica je atrij*  
19h —————— MM centar  
ZAGREB GREEN FILM FEST  
20h —————— Polukružna &TD  
PABLO CASTILLA, NIKO HAFKENSCHEID  
& HEDVIG BIONG *Syden*  
21.30h —————— Atrij &TD  
(THE) LESSER MEN  
koncertna promocija albuma  
23h —————— Atrij &TD  
ALEXANDER ROBERTS  
& ÁSRÚN MAGNÚSDÓTTIR *Danceoke*

**MEĐUNARODNI FESTIVAL RAZVOJNOG KAZALIŠTA**  
**STUDENTSKI CENTAR U ZAGREBU — ULAZ BESPLATAN**

**SUBOTA** —————— **23/09/2017**

non-stop —————— Atrij &TD  
DAVOR SANVINCENTI *Navijamo za Sunce*  
16–19h —————— SEK  
ALEXANDER ROBERTS  
Uloga kustosa u izvedbenim umjetnostima  
— *Towards Accidents, Microbes and Invisible Star Light*  
17.30–19h —————— Galerija SC  
ÁSRÚN MAGNÚSDÓTTIR *Narodni ples bez granica*  
19h —————— MM centar  
ZAGREB GREEN FILM FEST  
20h —————— Polukružna &TD  
PABLO CASTILLA, NIKO HAFKENSCHEID  
& HEDVIG BIONG *Syden*  
21.30h —————— Velika &TD  
ANICA TOMIĆ & JELENA KOVAČIĆ *Magic Evening*  
22.30h —————— Atrij &TD  
ALEXANDER ROBERTS & ÁSRÚN MAGNÚSDÓTTIR  
*Danceoke*

**NEDJELJA** —————— **24/09/2017**

non-stop —————— Atrij &TD  
DAVOR SANVINCENTI *Navijamo za Sunce*  
19h —————— MM centar  
ZAGREB GREEN FILM FEST  
20h —————— ZPC  
ROBERTA MILEVOJ *Familija*  
21.30h —————— Velika &TD  
ŽAK VALENTA / TRAFIK *Travelogue*  
22.30h —————— Polukružna &TD  
BOŽIĆ, FRLJIĆ, KURSPAHIĆ, TOMIĆ & STUDENTI ADU  
*Time is out of joint*  
javna prezentacija

# THE VALLEY

INGA HULD HÁKONARDÓTTIR  
& RÓSA ÓMARSÐÓTTIR (IS/BE)  
21/09/2017 U 20H VELIKA & TD

KOREOGRAFIJA I IZVEDBA  
Inga Huld Hákonardóttir  
& Rós Ómarsdóttir

MUZIKA  
Sveinbjörn Thorarensen

SCENOGRAFIJA  
Ragna Þórunn Ragnarsdóttir

RASVJETA  
Michael Janssens

PRODUKCIJA  
Kunstenwerkplaats  
Pianofabriek

UZ POTPORU  
Kunstenwerkplaats  
Pianofabriek, Reykjavík  
Dance Festival, Tjarnabíó,  
Vooruit, BUDA, WpZimmer,  
WorkSpaceBrussels, de School  
van Gaasbeek, Reykjavík Dance  
Atelier, The Icelandic Ministry  
of Culture and Education,  
Reykjavík Culture Fund,  
Garðabær Culture Fund

U sklopu Flemish Artists' Focus,  
uz potporu Flanders State of the  
Art i Ministarstva kulture RH.



INGA I RÓSA suradnju započinju prije šest godina, na početku studija u školi za suvremeni ples P.A.R.T.S. u Bruxellesu. *The Valley* je premijerno izvedena na Reykjavík Dance festivalu 2015. Za taj projekt, u kategoriji koreografije godine, nagrađene su islandskom kazališnom nagradom Griman 2016.

INGA AND RÓSA started their collaboration 6 years ago at the start of their education in P.A.R.T.S. in Brussels. *The Valley* premiered at Reykjavík Dance Festival in 2015. In 2016, they received the Icelandic Theatre Award Griman for the work in the category Choreography of the Year.

## GANZ NOVI FESTIVAL

HR

PREDSTAVE

EN

*The Valley* je mjesto spajanja čovjeka i stroja, gdje su granice između beživotnih tijela i živih strojeva zamućene. *The Valley* je mjesto dvojnika. Mjesto gdje dvoje postaje jedno samo kako bi se iznova podvojilo, i gdje postaje nejasno gdje jedna stvar završava a druga počinje. Što je replika čega? Izvodeći na granici onoga što je prirodno i što je umjetno, izvođači koriste objekte kako bi proizveli zvukove i zvukove, kako bi proizveli pokrete istovremeno preispitujući što ima kontrolu. Nastanjujući podvojenu sivu zonu, u dolini neobičnoga, u fokus stavljuju dvostruko značenje mehaničkoga čovjeka, artifijelne prirode, organskih strojeva i sintetičkih vrtova.

*The Valley* is a place where man and machine have merged and the boundaries between lifeless bodies and animate machines have blurred. *The Valley* is a place of doubles. Where two become one, only to duplicate again, as it becomes unclear where one thing ends and another begins. What is a replica of which? Playing on the line of what is natural and what is artificial the performers use objects to make sounds and sounds to make movements as they question what is really in control. By dwelling in the ambiguous grey zone, in the valley of the uncanny, they bring to focus the double meaning of mechanical humans, artificial nature, organic machines and synthetic gardens.

# PRIJEDANE

V  
U  
B  
L  
I  
K  
E

1  
4  
8

IVAN PENOVIĆ ————— (HR)  
21/09/2017 U 21.30H ————— MM CENTAR

## REŽIJA

Ivan Penović

## IZVODAČI

Robert Budak, Matija Čigir,  
Domagoj Janković, Karlo Mrkša,  
Bernard Tomić i Pavle Vrkljan

Financirano sredstvima  
europskog projekta apap –  
Performing Europe 2020,  
sufinancirano sredstvima  
programa Europske unije  
Kreativna Europa. U suradnji  
s Akademijom dramske  
umjetnosti Sveučilišta u  
Zagrebu.



IVAN PENOVIĆ rođen je u Splitu 1992. Radi u kazalištu kao dramaturg, pisac, redatelj i izvođač. Prošle je godine nastupio kao izvođač na Ganz novom festivalu u izvedbi *Cabinet of Delicious Wonders* u Teatru &TD.

—  
IVAN PENOVIĆ was born in Split in 1992. He works in theatre as a dramaturge, writer, director and performer. Last year he performed at Ganz novi festival in the project *Cabinet of Delicious Wonders* in Theatre &TD.

GANZ NOVI FESTIVAL ————— PREDSTAVE  
HR ————— EN

Što vas vrijeda? Može li se izraziti riječima? Ili samo grčite lice? Je li Peter Handke ikada uspio uvrijediti publiku? Danas, prilično teško. No, mi smo odigrali Vrijedanje publike već sto četrdeset i osam puta. Igramo tu predstavu već dvadeset i šest godina. Dvije generacije je igraju. To je drevna vještina. To je zanat. To nije gluma. To je vrijedanje. Osvojili smo velike nagrade na velikim festivalima. Naravno da ćemo reći na kojim festivalima. Ako ostavimo sa strane egotripove, ovo istraživanje, a konačno i izvedba, bavi se pitanjem kazališne publike, preuzimanjem aktualnih televizijskih i internetskih marketinških strategija, preispitivanjem pojma spektakla i načina na koji se takav događaj nosi s drugim, dominantnijim medijima te na koncu formiranjem specifične publike odnosno njezina gledišta.

What offends you? Can it be expressed with words? Or only grimaces? Has Peter Handke ever succeeded to offend audience? Today, hardly. Well, we have already played *Vrijedanje publike* for 148 times. We are playing this show for twenty-six years. Two generations are playing it. It is an ancient skill. It is craft. It is not acting. It is offending. We have won big awards at big festivals. Of course, we will not tell which festivals. If we put ego aside, this research and, in the end the performance, deals with theatre audience, taking over current TV and internet marketing strategies, examining the term spectacle and the way that kind of event deals with other, more dominant media, and in the end, with forming of specific audience, their point of view.

# D A N C E O K E

ALEXANDER ROBERTS —————  
& ÁSRÚN MAGNÚSDÓTTIR ————— (UK/IS)  
21 i 23/09/2017 u 22.30h ————— ATRIJ & TD  
22/09/2017 u 23h ————— ATRIJ & TD

ALEXANDER ROBERTS je kustos, kreativni producent i umjetnik. Živi u Reykjaviku (IS). Trenutačni je programski direktor međunarodnoga diplomskoga studija izvedbenih umjetnosti na Islandskoj akademiji umjetnosti, jedan je od direktora Reykjavik Dance Festivala i suosnivač A!, međunarodnoga izvedbenoga festivala u Akureyri.

—  
ALEXANDER ROBERTS is a curator, creative producer and artist, based in Reykjavik, Iceland. Currently the Programme Director of the MFA in Performing Arts at the Iceland Academy of the Arts, he is also Co-Director of RDF and co-founder of A! International Performance Festival in Akureyri.

Danceoke 21/09 radi se u suradnji s Rósom Ómarsdóttir i Ingom Huld Hákonardóttir. Financirano sredstvima europskog projekta apap – Performing Europe 2020, sufinancirano sredstvima programa Evropske unije Kreativna Europa. U sklopu projekta Flemish Artists' Focus, uz potporu Flanders State of the Art i Ministarstva kulture RH.

ÁSRÚN MAGNÚSDÓTTIR je koreografinja, umjetnica, izvođačica i DJ-ica. Želi proširiti dominantne moduse plesa i koreografije te je napravila nekolicinu dobro primljenih i nagradivanih radova za pozornicu te site-specific. Često je uključena u Reykjavík Dance Festival u različite festivalne i kazališta u Reykjavíku. Trenutačno je zainteresirana za rad s ljudima koji nisu promišljali ples i plesanje te pokušava učiniti nevidljive koreografije vidljivima.

—  
ÁSRÚN MAGNÚSDÓTTIR is a choreographer, artist, performer and a DJ. She wants to stretch the dominant modes of dance and choreography. She created many works which have been well received (nominated for awards and awarded). She has made different works for both stage and site-specific. She is often involved in Reykjavík Dance Festival and different art festivals and theaters in Reykjavík (IS). At the moment she is interested in working with people that have not thought so much about dance or dancing and trying to make invisible choreographies visible.

GANZ NOVI FESTIVAL ————— PREDSTAVE  
HR ————— EN

*Danceoke* u različitim formatima postoji diljem svijeta. Od Stockholm-a preko Tokija do New York-a, gdje god da dođete možete pronaći rasplesane grupe ljudi koji izvode poznate koreografije ispred velikih ekrana. U njihovu gradu Reykjaviku, *danceoke* klupske noći postale su poznate te privlače gomile ljudi svakoga mjeseca. Posjetitelji/ce Ganza samo se trebaju pojavit i plesati, mogu i najaviti DJ-u da žele plesati neki ples, solo ili duet... U Zagrebu, umjetnici i DJ-i Ásrún Magnúsdóttir i Alexander Roberts tri će noći DJ-irati *danceoke*. Odabrana glazba bit će eklektična, inspirirana najkvirskim i popastičnjim plesnim klasicima, monumentalnim trenucima plesne i izvedbene povijesti, opskurnim lokalnim draguljima. Očekujte *mash-up* Beyoncé, Yelle, Marine Abramović, Mary Poppins... Ovo je vaš *danceoke*.



*Danceoke* exists in different forms all over the world. From Stockholm to Tokyo to New York, where ever you go people can be found dancing in big groups in front of big screens to known dances captured on video. Back in their hometown Reykjavík, their *danceoke* club nights have become a big thing, attracting large crowds every month. Festival participants can get involved by simply turning up and starting to dance, they can make requests during the evening or in advance, request a solo or a duet... In Zagreb, artists and DJs Ásrún Magnúsdóttir and Alexander Roberts will DJ a *danceoke* set for three nights. The sets will be eclectic and draw inspiration from the queerest, poppiest dancing classics, to monumental moments of dance and performance art history, to locally inspired, obscure dancing gems. Expect a *mash-up* of Beyoncé, Yelle, Marina Abramović, Mary Poppins, and so on... This is everybody's *danceoke*.

# S Y D E N

PABLO CASTILLA, HEDVIG BIONG  
& NIKO HAFKENSCHEID  
22 I 23/09/2017 U 20H — POLUKRUŽNA & TD

## IZVOĐAČI

Glenda Crooknorth, Marianne Suter, Albert Doody, Rudolf Rutschmann, Margaret Lockie, David Lockie, Ann Holloway

## PRODUKCIJA

Kevin Or Harry (Pablo Castilla, Niko Hafkenscheid and Hedvig Biong)

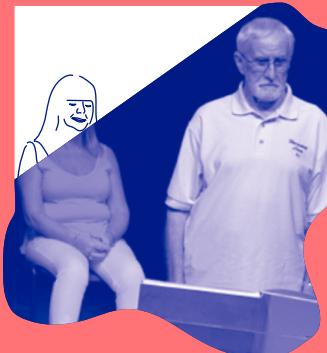
## KOPRODUKCIJA

workspacebrussels, Kaaiteater

## UZ POTPORU

GST Foundation, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Arts Council Norway, Black Box Teater Oslo

U sklopu projekta Flemish Artists' Focus, uz potporu Flanders State of the Art i Ministarstva kulture RH.



KEVIN OR HARRY umjetnički je kolektiv kojeg su 2015. osnovali skladatelj Niko Hafkenscheid (BE), vizualni umjetnik Hedvig Biong (NO) te fotograf i filmaš Pablo Castilla (ES). Uz *Syden*, temeljni i mnogostruki rad za istraživanje teme autentičnosti i identiteta turističkih destinacija na jugu, Kevin or Harry napravili su i projekte *Syden, A Moment of Being*, čitaču sobu kombinirajući fotografiju, glazbu, tekst i prostorni dizajn te *Syden, Songs From A Valley Of Love and Delight*, osmišljen kao mini opera za sedmero turista.

KEVIN OR HARRY is an art collective launched in 2015 by musician and composer Niko Hafkenscheid (BE), visual artist Hedvig Biong (NO) and photographer and filmmaker Pablo Castilla (ES). Within *Syden*, a core research and pluriform work on the theme of authenticity and identity at tourist destinations in the South, Kevin or Harry has produced *Syden, A Moment of Being*, a reading-room combining, photography, music, text and spatial design, and *Syden, Songs From A Valley Of Love And Delight*, conceived as a mini-opera for seven tourists.

## GANZ NOVI FESTIVAL

HR

## PREDSTAVE

EN

Syden (jug) je riječ poznata skandinavskim turistima te je geografski sinonim za sreću i mir. Syden je metafora za iskustvo slobode, holistički mentalni prostor gdje ljudi mogu istražiti sami sebe u posebnom okruženju, udaljeni od ograničenja svakodnevnog života. Projekt *Syden* traži višedimenzionalnu reprezentaciju iskustva slobode, holističkoga mentalnoga prostora gdje ljudi upoznaju sebe, udaljeni od ograničenja svakodnevnog života. *Songs From A Valley Of Love and Delight* na sceni predstavlja sedmero turista, stvarnih osoba, sjevernjaka koji su se privremeno ili zastalno preselili u različita mediteranska mjesta. Intervijumi napravljeni s njima pretvoreni su u stihove pjesme za koje je skladana glazba. Oni izlaze na pozornicu i pjevaju svoj materijal iz intervjuja, opisujući svoje doživljaje, želje i intimne osjećaje o životu koji žive. Gledatelji/ica prati predstavu u programskoj knjižici gdje se nalaze stihovi, pridodajući tako na fikcionalnoj udaljenosti scene koja se odvija na pozornici.

Syden (the south) is a word commonly used by Scandinavian tourists and it is a geographical synonym for happiness and relaxation. Syden is a metaphor for the experience of freedom, a holistic mental space where humans can explore themselves in a distinct environment, away from the constraints of daily life. *Syden*, the project, is looking for a multi-faceted representation of these ingredients. *Songs From A Valley Of Love And Delight* presents on stage 7 tourists, no actors, Northerners who have moved partially or completely to different places on the Mediterranean. The interviews that were conducted with them have been converted into song lyrics, and music has been composed. They come on stage and sing their own interview material, which describes their own observations, desires and intimate feelings about the life they live. The spectator follows the show in a program book where the lyrics are printed, adding an extra fictional distance to the scene that plays on stage.

# M A G I C E V E N I N G

ANICA TOMIĆ & JELENA KOVAČIĆ — (HR)  
23/09/2017 U 21.30H — VELIKA & TD

## REŽIJA

Anica Tomić

## DRAMATURGIJA

Jelena Kovačić

## GLUME

Ivana Krizmanić, Nataša Kopeč,  
Marko Makovičić, Marko Petrić

## ZVUK I OBRADA ZVUKA

Nenad Kovačić

## SCENA I KOSTIMI

Anica Tomić

## PRODUKCIJA

Studentski centar Sveučilišta u Zagrebu – Kultura promjene – Teatar & TD

ANICA TOMIĆ diplomirala je komparativnu književnost i kroatistiku na Filozofskom fakultetu u Zagrebu te kazališnu režiju i radiofoniju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Gotovo redovito, na svojim projektima, suraduje sa dramaturginjom Jelenom Kovačić.

ANICA TOMIĆ graduated in comparative literature and Croatian language and literature from Faculty of Philosophy in Zagreb and in Theatre Directing and Radio Broadcasting from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. She collaborates, almost regularly, with dramaturge Jelena Kovačić.

JELENA KOVAČIĆ rođena je 1979. u Zagrebu. Diplomirala je polonistiku i komparativnu književnost na Filozofском fakultetu Sveučilišta u Zagrebu te dramaturgiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Radi kao dramaturginja i prevoditeljica s poljskog jezika. Trenutno je zaposlena kao ravnateljica Hrvatske drame u HNK Ivana pl Zajca u Rijeci.

JELENA KOVAČIĆ graduated in Polish language and literature and comparative literature from Faculty of Philosophy in Zagreb and in dramaturgy from the Academy of Dramatic Arts in Zagreb. She works as a dramaturge and translator from Polish language. She currently works as a drama director at HNK Ivan pl Zajc in Rijeka.



GANZ NOVI FESTIVAL

HR

PREDSTAVE

EN

Sasvim obična večer. Dva para u jednom stanu. Dobra večera i nekoliko boca alkohola. Puno razgovora o svemu i ničemu. O politici, umjetnosti, krizama, križevima, promašenim ljubavima i Vivaldiju. O vremenu u kojem je sve dozvoljeno, u kojem kriteriji ne postoje, ali postoje oni koji ih uporno postavljaju. I onda odjednom jedan sasvim banalan, možda samo slučajan događaj koji će ih zaustaviti, koji će samo na trenutak prekinuti tu magičnu večer. Banalan događaj koji će postaviti možda sasvim banalno pitanje: čega se bojite? Banalan događaj koji se ipak neće zaustaviti samo na tom pitanju, nego će inzistirati i neprestano postavljati nova. Kamo vas sve mogu odvesti vaši strahovi? U kojem trenutku strah postaje paranoja? U kojem trenutku više ne može razlučiti što je istina, a što iluzija? Ili je ipak sve istina i više nigdje nismo sigurni? Čak ni u jednom stanu, jedne večeri uz dobru večeru i nekoliko boca alkohola.

Quite an ordinary evening. Two couples in one apartment. Good dinner and a few bottles of alcohol. A lot of talk about everything and nothing. About politics, art, crises, crosses, failed love(s) and Vivaldi. About the time in which everything is allowed, in which the criteria do not exist, but there are those who are pushing them steadily. And then suddenly a completely banal, maybe just a random event that will stop them, which will only interrupt the magical evening for a moment. A banal event that will ask maybe completely banal question: what are you afraid of? A banal event that will not stop with the question, but will insist and constantly ask new ones. Where can all your fears take you? At what point does fear become paranoia? At what point it can no longer tell apart from what is true and what is an illusion? Or is it all true and we are no longer safe? Even in one apartment, one evening with a good dinner and a few bottles of alcohol.

# F A M I L I A

ROBERTA MILEVOJ  
24/09/2017 U 20H

(HR)  
ZPC

## KOREOGRAFIJA Roberta Milevoj

PLES  
Filipa Bavčević, Silvija Dogan,  
Antonia Dorbić, Ana Jelušić,  
Katarina Rilović, Sara Škroba,  
Lana Sprajcer, Mia Zalukar

GLAZBA  
Nenad Sinkauz

OBLIKOVANJE SVIJETLA  
Bojan Gagić

SAVJETOVANJE  
Matija Ferlin

PRIJEVOD  
Ana Uglešić

PRODUKCIJA  
Roberta Milevoj (Nikad kraja)  
i Multimedijalna koliba

REZIDENCIJALNA  
I FINANSIJSKA POTPORA  
Pogon – zagrebački centar za  
nezavisnu kulturu i mlade u  
sklopu programa Pogonator,  
Mediterski plesni centar  
Svetiščenat, Zagrebački  
plesni centar, Ganz novi festival  
Kulture promjene Studentskog  
centra u Zagrebu, Ministarstvo  
kulture RH i Gradska ured za  
kulturnu, sport i obrazovanje

ROBERTA MILEVOJ is a professional dancer, choreographer and pedagogue born in Pula in 1979. She gained dance experience through many workshops, residential programs at home and abroad and developed her authorial and performing signature. She collaborated with many choreographers, directors and dance ensembles. She is an award-winning performer and was a part of apap – Performing Europe from 2014 to 2016. She lives and works in Zagreb.

GANZ NOVI FESTIVAL  
HR

PREDSTAVE  
EN

Slonovi kao vrsta koja u prirodi postepeno odumire postaju podloga za stvaranje specifičnog plesnog jezika koji se bavi pojmom zajedništva te počinje funkcionirati kao metafora ljudskih odnosa. Autorica je posebnu pažnju posvetila prepoznavanju potencijala njihove fizičke i emotivne inteligencije, a njihovi su habitusi kretanja postali tako predloškom za plesnu predstavu u kojoj osam plesačica stvara drugačije perspektive odnosa i iskustva izvedbenog prostora. U predstavi se kreira specifična koreografska zajednica koja nastaje iz diskursa o prirodi, a postaje diskurs o tjelesnosti. *Familija*, kroz istraživanje životinjskog svijeta, na scenu postavlja problematiku subivanja u onom ljudskom, tragači za novim značenjima aktivne prisutnosti u zajednici.



As a species gradually going extinct in nature, the elephant becomes the basis for the creation of a special dance language which examines the concept of community and begins to function as a metaphor for relationships among humans. The choreographer paid special attention to the recognition of the potential of their physical and emotional intelligence, and their moving habitus became a template for a dance piece in which eight dancers create different perspectives of the relationship and experience of the performance space. The piece creates a specific choreographic community which is formed from the discourse about nature, and becomes the discourse about corporality. Through exploring the world of animals, *Family* presents on stage the issues of co-existence in the world of humans, looking for new meanings of active presence in the community.

# TRA VEL OGUE



ŽAK VALENTA ————— (HR)  
TRAFIK TRANZICIJSKO-FIKCIJSKO KAZALIŠTE  
24/09/2017 U 21.30H ————— VELIKA & TD

AUTOR  
Žak Valenta

KOAUTORI I IZVODAČI  
Toni Flego, Iva Nerina Sibila,  
Žak Valenta, Leonora Vrdoljak

GLAZBA I ZVUK  
Dušan Maksimovski

VIZUALNA OPREMA  
PREDSTAVE  
Lara Badurina,  
Dajana Jurman Osip

PRODUKCIJA  
Trafik 2017

KOPRODUCENT  
Ganz novi festival Kulture  
promjene Studentskog centra  
u Zagrebu

Projekt realiziran uz podršku  
Grada Rijeke, Ministarstva  
kulture RH, Plesnog centra  
TALA Zagreb

ŽAK BRANKO VALENTA  
samostalni je plesni umjetnik,  
plesač, performer, euritmist,  
koreograf i kazališni pedagog.  
Jedan je od osnivača i  
trenutačni umjetnički direktor  
kazališne grupe TRAFIK iz  
Rijeke. Izvodi i koreografira  
za TRAFIK od 1998. TRAFIK  
je jedna od prvih nezavisnih i  
vaninstitucionalnih kazališnih  
grupa u Hrvatskoj koju čine  
profesionalno školovani  
umjetnici.

—  
ŽAK BRANKO VALENTA was  
born in 1966. in Umag (HR).  
He is a solo dance artist, a  
dancer, performer, eurythmist,  
choreographer and theatre  
pedagogue. He is one of the  
founders and current artistic  
director of theatre group  
TRAFIK from Rijeka. He  
performs and choreographs for  
TRAFIK since 1998. TRAFIK  
is one of the first independent  
theatre groups in Croatia  
consisting of professional and  
schooled artist.

GANZ NOVI FESTIVAL ————— PREDSTAVE  
HR ————— EN

Ishodište projekta nalazi se u susretu izvođačkoga tima koji se sastoji od *mladog* (Flego, Vrdoljak) i *starijeg* izvedbenog para (Sibila, Valenta). Su-postavljajući te dvije izvedbene kvalitete i snage (*mladost nasuprot iskustvu*) TRAVELOGUE otvara niz intrigantnih pristupa istraživanju plesnoga naslijeda, kao i mehanizma pamćenja, pohranjivanja, ali i predviđanja budućnosti plesa. Nasljeđe, njegov značaj i prijenos na *nove generacije* te percepcija i recepcija u odnosu na njihove prethodnike podliježe procesima neograničene reinterpretacije, recikliranja i preobrazbe u novi koreografski jezik. Aktivacija izvedbenosti je i u mogućnosti odbacivanja i anti-interpretacije, grešaka u tumačenju i teškoča s arhiviranjem plesa kao živoga umjetničkoga medija. Rad je inspiriran poezijom Mak Dizdara. Makovim riječima: 'Ti znaš da put od tebe do mene nije isto što i put od mene do tebe.'

Starting point of the project is the meeting of the performance team consisting of a young (Flego, Vrdoljak) and old performance couple (Sibila, Valenta). By putting together the two performing qualities and forces (youth versus experience) TRAVELOGUE opens many intriguing approaches to research dance heritage and mechanisms of memorizing, storing and predicting the future of the dance. The heritage, its importance and transfer to the new generations and the perception and reception, as opposed to their predecessors, is subjected to the processes of unlimited reinterpretation, recycling and transformations into a new choreography language. Activation of performativity lies in the possibility of rejecting the anti-interpretation, the mistakes in the interpretation and the difficulties with archiving dance as live art media. The work is inspired by Mak Dizdar's poetry. As Mak said: 'You know that the travel from you to me is not the same as the travel from me to you'.

IVA PERUČIĆ & MAJA SUBOTIĆ ŠUŠAK — (HR)  
20 i 21/09/2017, 17–20H — ATRIJ & TD

IVA PERUČIĆ arhitektica je koja djeluje u sferi održivoga građenja, zelenoga dizajna i permakulture. Rad joj je usmjeren na jednostavnost čovjekova bivanja s prirodom. Zastani, osjeti, igraj se, tu si.

—  
IVA PERUČIĆ is an architect working in the sphere of sustainable building, green design and permaculture. In her work, she focuses on the simplicity of human co-existing with nature. Stop, feel, play, you are here.

MAJA SUBOTIĆ ŠUŠAK dizajnerica je u voditeljica projekata kreativne agencije *I to nije sve*. Područje interesa su joj zeleni dizajn i edukacija mladih u vizualnoj kulturi. S Ivom Peručić suraduje na projektiranju Zelenoga Ratkaja (Design District Festival).

—  
MAJA SUBOTIĆ ŠUŠAK is a designer and head of projects at creative agency *I to nije sve*. In her work, she focuses on green design and education of young people in visual culture. She collaborates with Iva Peručić on designing the Green Ratkaj (Design District Festival).

Financirano sredstvima europskog projekta apap – Performing Europe 2020 (apap - audience development project), sufinancirano sredstvima programa Europske unije Kreativna Europa.

GANZ NOVI FESTIVAL — RADIONICE  
HR — EN

Radionica zamišljanja i izgradnje polifunkcionalnog vrta u Atriju &TD-a održava se 20. i 21. 09. od 17–20h. Spajamo kazalište (izvedbu) i konkretnu akciju s onim što je održivo, zdravo, društveno i lijepo u ono što kultivira i uzgaja – VRT. Završni produkt radionice nije unaprijed definiran nego ga kreiramo zajedno kroz metode promišljanja i projektiranja zelenoga (javnoga) prostora te kriterije odabira odgovarajućeg bilja. Iste metode moći će primijeniti, opet i opet, na krovu, balkonu, vikendici i u životu. Prijave na [iva.growstudio@gmail.com](mailto:iva.growstudio@gmail.com)

Workshop of imagining and building the polyfunctional garden in the &TD Atrium will take place on 20th and 21st of September. We connect theatre (performance) and a concrete action with what is sustainable, healthy, social and nice to what cultivates and grows – THE GARDEN. The final product of the workshop is not defined, we create it together using the methods of reflection and projecting the green (public) space and the criteria of selecting the adequate plants. You can use the same methods repeatedly at the roof, balcony, summer house and in life. Sign up here [iva.growstudio@gmail.com](mailto:iva.growstudio@gmail.com)



# ULOGA

K U  
U M  
S T  
T E  
O T  
S N  
A O  
S U  
T I  
I M  
I Z  
V E  
D B  
E N I M

— TOWARDS ACCIDENTS, MICROBES —  
AND INVISIBLE STAR LIGHT  
ALEXANDER ROBERTS — (UK/IS)  
23/09/2017, 16–19H — SEK

ALEXANDER ROBERTS je kustos, kreativni producent i umjetnik. Živi u Reykjaviku (IS). Trenutačni je programski direktor međunarodnoga diplomskoga studija izvedbenih umjetnosti na Islandskoj akademiji umjetnosti, jedan je od direktora Reykjavik Dance Festivala i suosnivač A!, međunarodnoga izvedbenoga festivala u Akureyri.

Financirano sredstvima europskog projekta apap – Performing Europe 2020, sufinancirano sredstvima programa Europske unije Kreativna Europa. U suradnji s Akademijom dramske umjetnosti Sveučilišta u Zagrebu.

—  
ALEXANDER ROBERTS is a curator, creative producer and artist, based in Reykjavik, Iceland. Currently the

Programme Director of the MFA in Performing Arts at the Iceland Academy of the Arts, he is also Co-Director of RDF and co-founder of A! International Performance Festival in Akureyri.

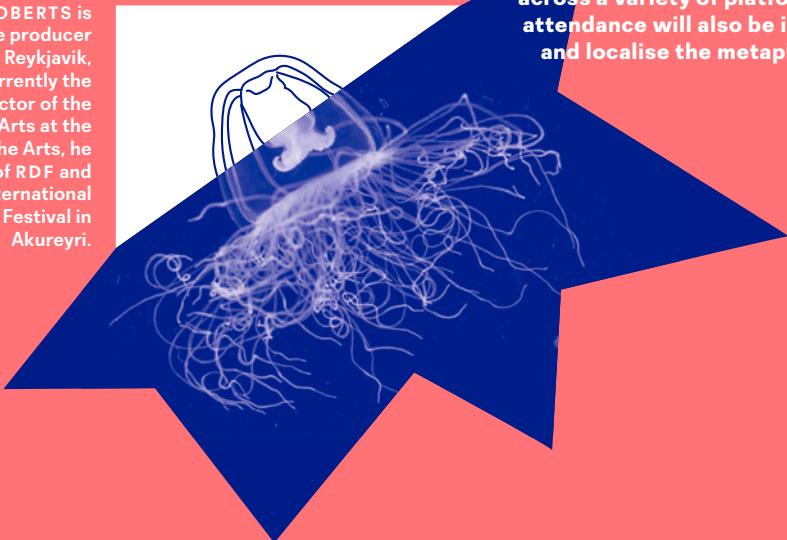
GANZ NOVI FESTIVAL —  
HR —

RADIONICE  
EN

U vremenu od tri sata kustos Alexander Roberts predstavit će niz metafora koje, svaka na svoj način, postavljaju konceptualne temelje za promišljanje uloge kustosa u izvedbenim umjetnostima danas. Govoreći iz svoga iskustva stečenog radom na nizu platformi i inicijativa na Islandu, Alex će pozvati sudionike da pridonesu raspravi kako bi lokalizirali metafore i načine razmišljanja na svoja iskustva i kontekste.

Over the course of three hours – curator Alexander Roberts will introduce a series of metaphors that each – in their own terms – lay the conceptual foundations for thinking through the role of the curator within the performing arts today.

Speaking concretely from his own experiences of working across a variety of platforms and initiatives in Iceland, those in attendance will also be invited to contribute to the discussion and localise the metaphors and lines of thinking to their own experiences and contexts.



# N A R O D I N P L E S B E Z G R A N I C A

ÁSRÚN MAGNÚSDÓTTIR ————— (IS)  
23/09/2017, 17.30–19H ————— GALERIJA SC

ÁSRÚN MAGNÚSDÓTTIR je koreografinja, umjetnica, izvođačica i DJ-ica. Želi proširiti dominantne moduse plesa i koreografije te je napravila nekolicinu dobro primljenih i nagrađivanih radova za pozornicu te site-specific. Često je uključena u Reykjavík Dance Festival i različite festivali i kazališta u Reykjaviku. Trenutačno je zainteresirana za rad s ljudima koji nisu promišljali ples i plesanje te pokušava učiniti nevidljive koreografije vidljivima.

Financirano sredstvima europskog projekta apap – Performing Europe 2020, sufinancirano sredstvima programa Evropske unije Kreativna Europa.



ÁSRÚN MAGNÚSDÓTTIR is a choreographer, artist, performer and a DJ. She wants to stretch the dominant modes of dance and choreography. She created many works which have been well received (nominated for awards and awarded). She has made different works for both stage and site-specific. She is often involved in Reykjavík Dance Festival and different art festivals and theaters in Reykjavík (IS). At the moment she is interested in working with people that have not thought so much about dance or dancing and trying to make invisible choreographies visible.

GANZ NOVI FESTIVAL ————— RADIONICE  
HR ————— EN

Na radionici koju će voditi koreografinja Ásrún Magnúsdóttir, zajedno ćemo kreirati novi 'narodni ples' bez granica. To je narodni ples za svaku naciju, boju, spol... To je narodni ples kad nam treba, kad se borimo, kad slavimo ili kad smo kod kuće. Ples će kreirati sudionici/ce radionice s Ásrún, koja je bila na različitim mjestima i kreirala razne narodne plesove s raznim ljudima, nacijama i društvenim grupama. Izradit će se i manifest. Nakon radionice, svaki/a od sudionika/ca bit će certificiran/a za podučavanje narodnoga plesa kome god žele te za plesanje kad god žele. Kreirat ćemo novi simbol zajedništva: revoluciju narodnim plesom.

In this workshop, led by choreographer Ásrún Magnúsdóttir, together we will create a new 'folk dance' without borders. It is a folk dance for every nation, every colour, every gender, etc.

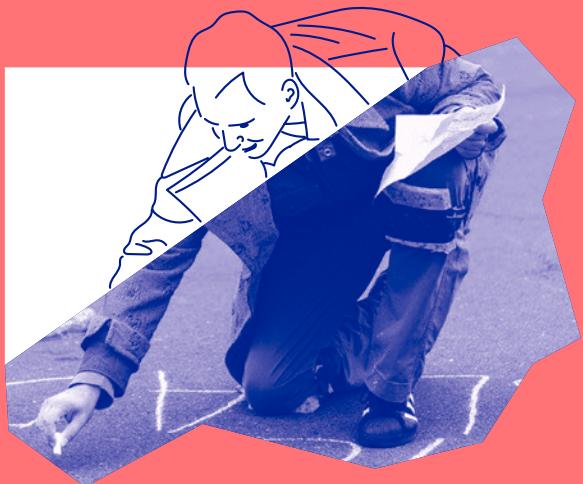
It is a folk dance to dance when in need, when fighting, when celebrating, or just when at home. The folk dance will be made by the participants of the workshop and Ásrún, who has been to many different places making many different folk dances with different people, nations and social groups. A manifesto will also be made. After the workshop, each participant will be certified to teach the folk dance to whomever they want to teach it to and of course dance it whenever needed. We will create a new symbol of unity: a Folk Dance Revolution.

SAŠA BOŽIĆ, OLIVER FRLJIĆ,  
MIRAN KURSPAHIĆ & ANICA TOMIĆ — (HR)  
JAVNA PREZENTACIJA RADIONICE  
24/09/2017 U 22.30H — SC

POLAZNICI / CE

Boris Barukčić, Ugo Korani, Iva Kraljević, Lejla Jerković, Rok Juričić, Rajna Rajcz, Veronika Mach, Vesna Mačković, Anja Mergeduš, Rok Olaf Pečečnik, Nikolina Rafaj, Iris Tomić, Espi Tomićić, Zvonka Škreblin, Hana Zrnčić Dim

Financirano sredstvima europskog projekta apap – Performing Europe 2020, sufinancirano sredstvima programa Europske unije Kreativna Europa. U suradnji s Akademijom dramske umjetnosti Sveučilišta u Zagrebu.



GANZ NOVI FESTIVAL

HR

RADIONICE

EN

Radionica Time is out of joint Saše Božića, Olivera Frlijića, Mirana Kurspahića i Anice Tomić spaja kazališne režisere/ku koji su se afirmirali unutar Teatra &TD sa studentima Akademije dramske umjetnosti. Svaki mentor unutar radionice ima svoju temu i fokus rada. Oliver Frlijić fokusira se na Akciju ispisivanja antifašističke poezije na Trgu maršala Tita i afirmaciju kulture sjećanja, Anica Tomić fokusira se na metodologije prevođenja značenja iz jednoga medija u drugi, Saša Božić na termine procedura i performing statement u susretu izvođača i publike, a Miran Kurspahić na javni performans kao čin umjetničke pobune na Trgu maršala Tita.

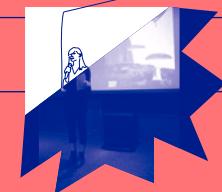
Workshop Time is out of joint by Saša Božić, Oliver Frlijić, Miran Kurspahić and Anica Tomić connects theatre directors affirmed within Theatre &TD with ADU (Academy of Dramatic Arts) students. Every mentor has its part of the workshop within which (s)he works with the students. Oliver Frlijić focuses on the Action of writing down antifascist poetry at the (ex) Marshal Tito Square and the affirmation of the culture of remembrance, Anica Tomić focuses on methodological ways of translating meaning from one media into another, Saša Božić focuses on terms procedures and performing statement in the meeting of performer and the audience, and Miran Kurspahić focuses on a public performance on Marshal Tito Sqare as an act of artistic rebellion.

Zagreb Green Film Fest pilot je projekt Udruge RIO – Zagreb koji se održava od 22–24. rujna 2017., u sklopu Ganz novog festivala, u Studentskom centru grada Zagreba. Premijerno izdanje festivala prikazat će 45 amaterskih kratkometražnih filmova kojima je cilj, kroz individualne pristupe redatelja, približiti aktualne ekološke probleme te podići svijest građana o očuvanju prirode i samog okruženja u kojem živimo. Ekološki problemi današnjice, na festivalu, prikazani su putem animiranih i dokumentarnih kratkometražnih filmova, koje možete pogledati u MM centru Studentskog centra Zagreb. Otvorenje festivala zakazano je za 22. rujna 2017. u 19h. Sudjelovanje u izboru najboljeg filma u kategorijama animiranog i dokumentarnog filma, osim festivalskog žirija, imat će i publika. Sve ostale informacije možete pronaći na internetskoj stranici Zagreb Green Film Festa [www.zagrebgreenfestival.com](http://www.zagrebgreenfestival.com) te na Facebook stranici Zagreb Green Fest.

Zagreb Green Film Fest is a pilot project by RIO – Zagreb association happening from 22nd to 24th of September 2017 within Ganz novi festival at Student centre Zagreb. The premier edition of the festival will feature 45 amateur short films, which aim to bring closer current ecological problems and raise citizens' awareness of nature conservation and the environment we live in through individual director approaches. The ecological problems of today are shown in animated and short documentary films, which you can see at MM centre, Student centre Zagreb. The opening of the festival is set for 22nd of September at 7pm. Festival jury and audience will take part in the selection of the best films in the categories of animated and documentary film. For more information, follow us on our Website [www.zagrebgreenfestival.com](http://www.zagrebgreenfestival.com) and Facebook page Zagreb Green Fest.

**GANZ NOVI FESTIVAL****HR****FESTIVAL****EN**

PETAK 22/09/2017	SUBOTA 23/09/2017	NEDJELJA 24/09/2017
Citys Step Child and The Dump Hill Dreams (6'04") Pranab Kumar Aich, India	Time (1'56") Mahdi Mousavi Azad, Iran	Stop or melt! (1'30") Josep Calle, United Arab Emirates
Every Drop Counts (1') Dhiman Vyas, India	EcoSea Documentary (17'03") Pierdomenico Mongelli, Italy	Save the earth (3'42") Ruslan Bakach, Ukraine
Ashima food forest (11') Julia Minet, France	Nothing to lose (4'53") Mingzhu Geng, United Kingdom	Forest (3'10") Abbas Sendi, Iran
Nature Needs You (9'11") Mark Pearce, Australia	Pangolins in Peril –A story of rare scales (14'45") Muhammad Ali Ijaz, Pakistan	The Burning Old Boy (13'30") Rahman Mani, Bangladesh
The real cost of coal (6'45") Víbor Juhas, Croatia	PAUZA 10 MIN	The Smugville (3'14") Ida Ayu Lestari, Indonesia
Blue Honey (4'39") Constance Joliff/Daphne Durocher/Fanny Lhotellier, France	Seeds (12'26") Marcelo Engster, Brazil	The call from the sea (15'05") Taylor McNulty, United States
Cycles (8'50") Hansel Ureña Espósito, Dominican Republic	My forest (6'56") Pins Sébastien, Belgium	Little Acorns (5'13") Jonathan Zaurin, United Kingdom
PAUZA 10 MIN	The Survivor (1'53") Ahmad Mokari, Iran	PAUZA 10 MIN
Kiribati (4'46") Sairam Sagiraju, India	Seeking Snow (11'02") Eshika Fyzee, India	Blanketed Snows (4'59") Inna Sahakyan, Vardan Hovhannisan, Armenia
Tree (1'40") Sadeg Akbari, Iran	The sea (4'18") Ronald Faber, Netherlands	Doni (2'08") Delphine Delannoy, France
Opportunity (4'44") Jezeer Thekkekara, India	Armour (2'56") Sanyog Sanjeeva Mohite, India	Grey Space (10'30") Benjamin Gerbanas, Australia
Gardeners of the Forest (14'32") Ceylan Carhoglu, United States	Shipu (River) (5'41") Shianice Mollen Picard & Upapunk Mestokosho McKenzie, Canada	From here to (2'41") Darynn Bednarczyk, Canada
Bottomless (8'30") Doron Dahan, Israel	PAN (4'44") Özer Kesemen, Turkey	The Galleon of the Galley (13'01") Catherine Ricoul, France
To (2'44") Federico Turani, Italy	Kudrat (3'55") Amoghavarsha, India	Missing Harmony (1'16") Péter Vadócz, Hungary
Farming on the Fron line of Climate Change (9'15") Cameron Mackay, United Kingdom	Colors and Water (5'11") Okan Erünsal, Turkey	Epilogue to the death of Faun (14'10") J. A. Andrés Lacasta, Spain
Awaskinawason (Children of Earth) (2'59") Antony Dubé, Canada	Bernunça Composters (5'00") Renan Ramos Rocha	Plastic Garbage – Scourge of the Seas (4'37") Giacomo Mantovani, United Kingdom



DAVOR SANVINCENTI (1979.), međunarodni je multimedijalni umjetnik iz Hrvatske, usmjeren na polje audiovizualne fenomenologije i antropologije vizualne kulture, s fokusom na uvjete i oblike ljudskih osjetila i percepcija. Njegova se umjetnička praksa realizira u različitim medijima – film i video, fotografija, fizičko svjetlo i zvukovne instalacije te audiovizualni performansi. Njegov rad istražuje koncept iluzije, moguće granice percepcije i konstruiranja iskustva. Primio je nagradu Radoslav Putar 2010. za najboljeg hrvatskog umjetnika do 35 godina života. Njegovi radovi izlagani su u Hrvatskoj i inozemstvu.

DAVOR SANVINCENTI (b. 1979) international multimedia artist from Croatia, specifically interested in a field of audio-visual phenomenology and anthropology of visual culture, particularly focused on the conditions and forms of human senses and perceptions. His artistic practice takes shape in the variety of media – film and video, photography, physical light and sound installations and live media performances. His work plays with the concept of illusion, exploring the possible boundaries of perception and the construction of experience. In 2010, he was recipient of the Radoslav Putar Award for the best Croatian artist under 35.



Multimedijalni solarni sat Navjamo za Sunce realizira se u sklopu projekta Edukulturna SC Kultura promjene SC-a uz potporu Ministarstva kulture RH i Grada Zagreba.

*Navjamo za Sunce* multimedijalni je solarni sat, neovisna platforma za promociju suvremene glazbe i zvukovne umjetnosti te participativna permanentna instalacija. Na poziv Kulture promjene instalaciju je osmislio i koncipirao multimedijalni umjetnik Davor Sanvincenti s moćnom gomilicom suradnika–sanjara, programera, fizičara, arhitekata, glazbenika (Miodrag Gladović, Bojan Gagić, Nenad Kovačić, Tena Novak, Iva Peručić, Alen Sinkauz, Nenad Sinkauz, Natko Stipaničev, Boris Vidošević, Antonio Licitar, Silvija Stipanov, Davorka Begović ...).

Navijanje je započelo 28. travnja 2017. i ostaje u prostorima Teatra &TD. Drugi dio instalacije sastoji se od izgradnje metalnog kotača, postavljenog na vanjskom zidu atrija &TD-a, gdje će svaki prolaznik, u bilo koje doba, moći zaokrenuti kotač i naviti bateriju. Od tuda i naziv sata *Navjamo za Sunce*.

*We Cheer for the Sun* is a multimedia solar clock, an independent platform for the promotion of contemporary music and sound art and a participatory installation. On the invitation of the Culture of Change installation was created and designed by the multimedia artist Davor Sanvincenti together with a mighty handful – dreamers, programmers, physicists, architects and musicians (Miodrag Gladović, Bojan Gagić, Nenad Kovačić, Tena Novak, Iva Peručić, Alen Sinkauz, Nenad Sinkauz, Natko Stipaničev, Boris Vidošević, Antonio Licitar, Silvija Stipanov, Davorka Begović ...).

The cheering started on 28th of April 2017 and it permanently stays in Theatre &TD. The second part of the installation consists of building the metal wheel and putting it to the front wall of Theatre &TD atrium. Every passer-by at any time will be able to turn the wheel and wind up the battery. That is where the title *We Cheer for the Sun* comes from.

(THE)

22/09/2017 U 21.30H

ATRIJ & TD

# LESSER MEN

(HR)



(THE) LESSER MEN četveročlani je bend iz Zagreba osnovan 2012. Čine ga Branko Skendžić (bubnjevi, udaraljke), Denis Brćić (bas gitara), Neven Svilarić (gitara, vokal) i LesserManBasic (sintesajzer/klavijature, gitara, usna harmonika, vokal). Album Bedrooms snimaju 2016., a 2017. potpisuju za Geenger/Ammonite izdavačke kuće, za koje će izdati Bedrooms točno na dan koncertne promocije.

+ specijalni gost The Marshmallow Notebooks

(THE) LESSER MEN is a four-piece band from Zagreb formed in 2012. Members are Branko Skendžić (drums, percussion), Denis Brćić (bass guitar), Neven Svilarić (guitars, vocal) and LesserManBasic (synthesizers/ keyboards, guitars, harmonica, vocals). They will release the *Bedrooms* (Geenger/Ammonite Records) on the day of the concert promotion of the album.

+ special guest The Marshmallow Notebooks

GANZ NOVI FESTIVAL

HR

KONCERT

EN

(The) Lesser Men bavi se složenostima svakodnevnoga životnoga iskustva, stvarima koje prolaze neprimjećene zbog nepotpunog ljudstva mlinu i sile repetitivnosti. Bend pokušava upotrijebiti, pa čak i eksplorirati, standardne pop konvencije, neznatno distorzirane, s okom kamere kao suprotniteljem. Projekt o kojem je riječ planiran je kao eksperiment konvencionalne performativne akcije. Drugim riječima, bend preuzima tradicionalnu, ne i konvencionalnu, koncertnu formu, rock smjelost i stav. Uznemirujuća i neprobavljava mehanika Svakodnevnicice hrana je (The) Lesser Men. Mušička potraga postavljena je unutar sveosvajajuće, zapanjujuće gluposti popularne kulture u provincialnim društvenim kasnoga kapitalizma. To je, ustvari, razlog zašto (The) Lesser Men kao muzički kvartet ne nastanjuje duboko eksperimentalno, neučrtno audio i vizualno iskustvo nego je eksperimentalno dokle eksperimentalno ide.

(The) Lesser Men deal with the intricacies of the basic everyday experience, things that go unnoticed just because of the unrelenting force and grind of the repetitive. The band tries to put to use, even exploit, standard pop concert conventions, just slightly distorted, the culprit being the eye of the camera. The project in question is planned as an experiment in conventional performative action. In other words, the band take on traditional, that's not to say conventional concert form, certainly not the rock bravado and posturing. The disturbing and sickening mechanics of The Everyday is bread and butter of (The) Lesser Men. The musical search is set up within the all-conquering mindboggling dumbness of popular culture in the provincial late-capitalist society. That in itself is the reason why (The) Lesser Men as a musical quartet doesn't dwell in the deeply experimental, uncharted audio and visual experience, yet it is experimental as experimental goes.

**T  
K  
O  
J  
E  
T  
K  
O  
W  
H  
O  
I  
S  
W  
H  
O**

**KONCEPT, PROGRAM  
I PRODUKCIJA  
—CONCEPT, PROGRAM  
& PRODUCTION**  
Silvija Stipanov

**PRODUKCIJSKA SURADNICA  
I MARKETING  
—PRODUCTION  
ASSISTANT & MARKETING**  
Renata Matijević

**ASISTENTI PRODUKCIJE  
—PRODUCTION  
ASSISTANTS**  
Iris Tomić,  
Domagoj Kučinić

**PROGRAMSKA SURADNICA  
— PROGRAM  
COLLABORATOR**  
Ana Letunić

**ODNOSI S JAVNOŠĆU  
— PUBLIC RELATIONS**  
Ana Suntešić,  
Marija Andrijašević

**DRUŠTVENE MREŽE,  
SC I &TD WEB  
—SOCIAL NETWORKS,  
SC AND &TD WEB**  
Marija Andrijašević

**GANZ WEB**  
Ana Suntešić, Goran Arbanas,  
Davor Višnić

**UREDNIČICA PROGRAMSKE  
KNJIŽICE I PRIJEVOD  
—PROGRAM BOOKLET  
EDITOR & TRANSLATION**  
Marija Andrijašević

**VIZUALNI IDENTitet  
— VISUAL IDENTITY**  
Lana Grahek

**FOTOGRAF  
— PHOTOGRAPHER**  
Damir Žižić

**KRONIKE—CHRONICLES**  
Anja Mergeduš, Espi Tomičić,  
Marko Turčinov

**HOSPITALITY**  
Petra Budija (+ promidžba),  
Kristina Grubiša,  
Hrvoje Markulj,  
Renata Matijević

**PROMOTORI—PROMOTORS**  
Andrej Peša Matanović,  
Dominik Lastovčić

**ŠEF TEHNIKE  
—TECHNICAL DIRECTOR**  
Vlado Horvatić

**POMOĆNIK ŠEFA TEHNIKE  
—TECHNICAL DIRECTOR**  
ASSISTANT  
Kruno Dolenec

**INSPICIJENTI  
—STAGE MANAGERS**  
Jelena Erceg, Vedran Hleb

**SVJETLO—LIGHT**  
Miljenko Bengez, Damir Kruhak,  
Mario Vnućec

**TON—SOUND**  
Danijel Škrbo

**SCENA—STAGE**  
Arsen Brizić,  
Dubravko Dolenec,  
Stipo Katavić

**STOLAR—CARPENTER**  
Dragan Pavlić

**TEHNIČKA PODRŠKA  
— TECHNICAL SUPPORT**  
Zdenko Čavar, Matija Mamuća,  
Damir Vrabec, Barbara Šimunović

**REKVIZITA—PROPS**  
Mladen Božović

**ŠMINKA—MAKE UP**  
Iva Dežmar

**GARDEROBA—WARDROBE**  
Đurđa Janeš, Jagoda Kolenko

**BLAGAJNA &TD—BOX OFFICE**  
Lidija Hleb, Angelina Ivanoski

**ADMINISTRATIVNA PODRŠKA  
—ADMINISTRATIVE SUPPORT**  
Renata Rebec, Dijana Hrebak

**ŠEFICA OD KASE  
—CHIEF OF CASH-REGISTER**  
Lada Ćikara

**PROGRAMSKA SAVJETNICA I  
ŠEFICA KULTURE—PROGRAM  
ADVISOR & CHIEF OF THE SC  
CULTURAL DEPARTMENT**  
Nataša Rajković

**SANACIJSKI UPRAVITELJ SC-A  
—SC RESTITUTION MANAGER**  
Mirko Bošnjak

**HVALA** svim sudionicima,  
partnerima, sponzorima, volonterima  
i zaposlenicima Studentskog centra  
koji su omogućili realizaciju festivala!

**THANKS** goes to all participants,  
collaborators, partners, sponsors,  
volunteers and all Student Centre  
Zagreb's employees that have made  
this festival possible!



GALERIJA  
KIOSK



SRETNA KUĆA

Ganz nove **BESPLATNE** ulaznice možete preuzeti na dan izvedbi pojedine predstave i programa na blagajni Teatra &TD, Savska cesta 25, od 11h sve do početka predstave, po principu tko prvi, njegova ulaznica! Za predstavu Roberte Milevoj *Familija* ulaznice se preuzimaju na blagajni Zagrebačkog plesnog centra, Ilica 10, od 10h sve do početka predstave. Za koncert (The) Lesser Men i Danceoke nije potrebno preuzeti ulaznicu — samo se pojavite!

You can pick up your **FREE** Ganz new tickets on the day of the performance of a particular program at Teatar &TD Box Office, Savska cesta 25, from 11 a.m. till the start of the performance on a first come, first served basis! For Roberta Milevoj's performance *Familija*, tickets can be picked up at Zagreb Dance Centre Box Office, Ilica 10, from 10 a.m. until the start of the performance. You don't need tickets for (The) Lesser Men concert and Danceoke — just show up!

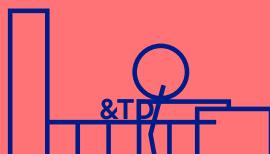
MM CENTAR



GALERIJA SC



FRANCUSKI  
PAVILJON



TEATAR &TD

STUDENT SERVIS  
KLUB SC



KINO SC

MENZA

ORGANIZATOR—ORGANISER



Q&TD

PARTNERI—PARTNERS

apap



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

EACEA  
Education, Audiovisual & Culture  
Executive Agency

This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

PARTNERI—PARTNERS



Republika  
Hrvatska  
Ministarstvo  
Kulture  
Republic  
of Croatia  
Ministry  
of Culture



MEDIJSKI POKROVITELJI—MEDIA



SPONZOR—SPONSOR



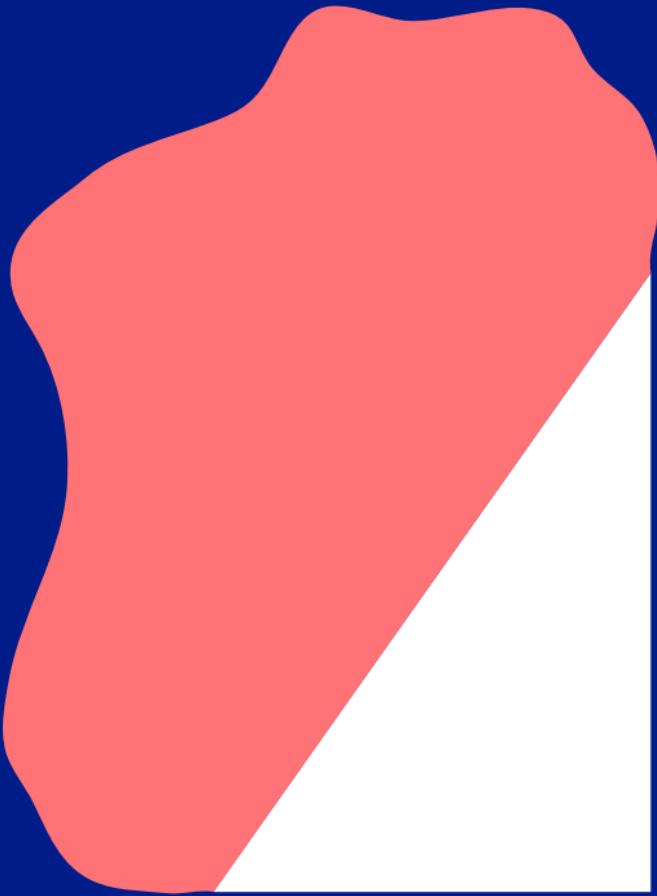
**VIDIMO SE NA DRUGOM DIJELU GANZ NOVOG FESTIVALA  
— SEE YOU AT THE SECOND PART OF GANZ NEW FESTIVAL**

**7**

**16/12/2017**

**Sveučilište u Zagrebu  
Studentski centar u Zagrebu  
Kultura promjene  
GANZ NOVI FESTIVAL**

**Savska cesta 25  
HR – 10 000 Zagreb  
[ganznovi.sczg.hr](http://ganznovi.sczg.hr)  
[www.sczg.unizg.hr](http://www.sczg.unizg.hr)  
[fb.com/GanzNoviFestival](https://www.facebook.com/GanzNoviFestival)  
[kultura@sczg.hr](mailto:kultura@sczg.hr)**



# GANZ NOVI

FESTIVAL

MEĐUNARODNI FESTIVAL RAZVOJNOG KAZALIŠTA  
7 ————— 16/12/2017  
STUDENTSKI CENTAR U ZAGREBU —— ULAZ BESPLATAN